

- 1 3. Lā'wulq'alagrilisa L'ēyānalagrilisa aō'maXdemēisōs ō'mayatsēLai
 Sound of copper ringing of copper place of your chief-chieftainness great
 tainness will be
 Lō'koalatsēLai.
 supernatural great
 will be.

[To page 483.]

SONG OF GHOST DANCER.

1. Lē'laxaisLela'yuxde no'guas lēloalānak'asdē Lō'koalag'aama.
 We went down I chief of the ghosts real thus I became super-
 (past) natural.
 2. Tōaxsai'selayūXdōXs lēloalānak'asdē Lō'koalag-iLama Lō'koala.
 I was made to walk down by the chief of the ghosts thus I became super- supernatural.
 real (past) natural
 5 3. Ais'ak-ōttsōXde nō'guas ais'ak'awēk'asō'wa qai lē'loalānak'asdē
 Put pretty things on I pretty things on forehead the chief of the ghosts real
 forehead real good (past)
 Lō'koalag-iLa.
 making supernatural.

[To page 483.]

SONG OF GHOST DANCER.—LA'LASIQAALA DIALECT.

- G'a'xenō'laiōl lē'loalēnōx. Mā'sōxs leg-itelayōs lēlāalēnōx Lā'na!
 I come to you ghosts. Why do you make noise of ghosts sense
 takers?
 Mā'sōxs lō'omūtela'yūs lēlā'alēnōx Lā'na! G'a'xk-ElseLā'nai g'a
 Why do you make the house ghosts sense Coming from the beach
 reverberate takers?
 Lā'Leqailēalanai Lā'na. G'a'xk-ElseLā'nai ts'a'ts'ēLwaileanai Lā'na.
 calling sense takers. Coming from the beach to be famous sense
 takers.

[To page 483.]

SONG OF GHOST DANCER.—LA'LASIQAALA DIALECT.

- 10 1. Wī'lg'ustāliLtsō Lā'naXdōs lēlā'alēnōx Lā'na.
 They come out of from you ghosts sense
 ground takers.
 2. Pō'ēk'alasō LānaXdōXs lēlā'alēnōx Lā'na.
 The voice of hunger comes from you ghosts sense
 takers.
 3. Mā'mēnlēatsō LānaXdōs lēlā'alēnōx Lā'na.
 We come to get enough from you ghosts sense
 takers.

[To page 484.]

SONG OF NA'XNAK'AQEML.

1. Lā'xolisLailaux q'a'laqolitsōs ha wa'nXēlitsēs lō'wa.
 You will rise you known by all ha around the edge of world.
 the world
 2. Lā'xolisLailaux ts'ēLwalag-illis lāx ōwa'nxēlitsēs lō'wa.
 You will rise famous everywhere at edge of the world world.
 15 3. Lā'xolisLailaux waila'xalag-ilitsā'sō wī'nalag-ilitsēs lō'wa.
 You will rise being vanquished rival chief of the world.
 4. Nēxsowair-tig-en āiyēlk'ōā'lag-ilitsasas wī'nalagiltsēs lō'wa.
 They say that I beg food from the rival chief of the world.